

# Déli Hírlap

Szerkesztőség és kiadóhivatal: Piața L. C. Brațianu No. 3. Telefon: 2-52. Felelős szerkesztő: Vuchetič Endre. A lap megjelenik minden reggel, kivéve az ünnep s vasárnap utáni napokat

BANATI  
MAGYAR NAPILAP

Cikkeink utánnyomása a iorras megjelölése nélkül tilos. Kellően tel nem bélyegzett leveleket nem fogadunk el. Kéziratokat nem őrzünk meg és azokat a feladóknak vissza nem küldjük.

## A kultura rombol is

Néhány száz évvel ezelőtt még a Babilon földjén a mocsári tölgyek milliói iratlan erdősegeket alkottak, ezen őslakók között mocsaras, zöld hínárral ritított ingovány húzódott meg, amelyen vízimadarak tanyáztak. Az ingoványokból, amelyekbe menthetetlenül bevezetett a vándor, aki nem ismerte a foszfor gázlókat, naplenyugtakor finom módjára emelkedett ki a mocsár. Z, szunyogok milliói terjesztették a maláriát. A török hódítás utáni idők vándoroltjainak, elsősorban nem a vándorító törökökkel, az elszaporodott plóvíllyalgal kellett élethalál harcot vívni, hanem a feneketlen ingoványokkal, a felburjánzó vadzikkal és a thalattal bacillusok seregeivel, amelyek rövid idő alatt tönkretették azokat, akiknek szervezete nem bírta el a mocsarak léghőjét.

Ez ma már mind a múlté. A hatalmas győzelmeket kiirtották, a vadzikkat a mocsarakat levezették és helyükön sötét, fekete földön végtelen arany- és ezüst kalászt ringat a nyári szellő. Az erdő és az ingovány eltűnt a kultura dásai elől. De a győzelem nem volt teljes, azaz tulságosan teljes volt. A mocsár ma már észrevehető, hogy az utolsó évtizedek folyamán megváltozott a Banat klímája. Az aranyat jelentő május eső ma már ritkaságszámba megy, sok évben a júniusi rekkenő hőmérséklet megaszalja a buzaszemet, hiába állik intenzívebbé a föld művelése, a föld kővér a föld, a természetlag nem övekszik, sőt csökken, mert hiányzik az öntözési nedvesség, amely minden dus övönnyel előfeltétele.

A Banat éghajlata egyre jobban májusra ölti a steppeszerű jelleget. A vadzikk lecsapolása leszállította a talajvíz szintjét és hiányzanak azok a csodálatos szivattyúk, a hatalmas faóriások, amelyek a legmodernebb technikát megismertető intenzitással szivták fel a talajnedvességet, hogy azt pára alakjában a légür rendelkezésére bocsássák, az ég mind kézzel válik és mindinkább ritkul a föld istenállása, az éltető eső. Annak a gazdálkodásnak, amely egykor a banati erdők kipuhtatásához vezetett, most kezdenek hatásai mutatkozni.

Az illetékes tényezők már huzamosabb ideje fáradoznak azon, hogy ezen az állapoton segítsenek, de fáradozásaik eddig nem vezettek teljes eredményre. A fásítási akció ugyanis nagy akadályokba ütközik. Legtermészetesebb lett volna a Banatban újból meghonosítani a mocsári tölgyet, amelynek fája elsősorban. De a mocsári tölgy halálai sem akar a Banatról, egyszerűen nem tenyészhet. Így van a legtöbb másfajtájú nemesfa is. A fenyőfa korcs marad a Banat kővér talajában, sőt még az ákác sem tenyészik úgy, ahogyan kellene, mert homokos, könnyű talajt kíván, már pedig a Banat kötött, agyagos talaja ennek éppen ellentéte.

A kulturának az éghajlata gyakorolt hatása nem egyedülálló jelenség. A bibliai paradicsom az Eufrát és Tigris folyók között terjedt el, ennél fogva ezen a vidéken valóságos paradicsomi lehetett a növényzet, Kanaán országai tejjel és mézzel folyt. Ma ugy az egykori paradicsom, mint a régi Kanaán kietlen pusztaságok, ahol a biblikus idők nyo-

maik finomszemcséjű, természetlen homok borítja be. Középkina végtelen homokpusztáiban a napokban találtak több mint ezer éves selyemszöveteket, amelyek a magasban fejlett kultura kétségtelen bizonyítékai. Babilon varázslatos függőkertjeinek helyén homokszivatok forró levegője teszi lakhatatlanná a vidéket.

A római birodalom virágzása idején Északafrikában hatalmas kolóniák virágoztak, onnan került a legnemesebb bor, a legjobb és legfinomabb olaj a császárok asztalára. Hol van ez a kultura? Elyelte a homok. Még a Szaharál

körülvevő sziklás hegységekben is régi kulturák nyomait találják, nem is szólva Délarabia sivatagairól, ahol Hadramant országában a mai felhőkarcolókhöz hasonló 6-10 emeletes paloták állanak, de körülöttük az egykori buja növényzet helyén kietlen homokszivatok terpeszkedik. A kultura végeredményben beleavatkozás a természet örök rendjébe és pusztulást idéz elő, ha nem óvatosan, szakavatott kézzel változtatnak a természet örök rendjén.

Büszkék vagyunk kulturáit ember mi voltunkra. De nem volnánk még kulturáltabbak, ha mindazt a hatalmas energiát, amelyet fegyverkezésre, a halálipar eszközeinek beszerzésére fordítanak, inkább arra használnák fel, hogy a para-

dicomból sivataggá változott vidéket ismét paradicsommá változtassák vissza. Így el lehetne kerülni azt is, hogy a folyton szaporodó emberiség részére rendelkezésre álló föld egyre elégtelenebbé válik. Látunk ugyan próbálkozásokat ebben az irányban, de ez még csak a kezdet kezdete. Ha egyszer a Földközi tenger környéke, a Közelkelet, újból az a paradicsom lesz, ami volt, úgy a mai, minden pillanatban robbanással fenyegető légkör, amelyet végeredményben az emberi nyomorúságok egymást tépő összeütközése okoz, ki volna küszöbölhető.

A kulturának tehát jóvá kell tenni azt a rombolást, amelyet önmaga okozott. (D.)

## Megbukott a Blum-kormány a szenátus drámai lefolyású ülése után

A francia belpolitikai életben tegnap döntő fordulat következett be. A szenátusnak nagy izgalommal várt ülése lezajlott és — mint előrelátható volt — a szenátus nagy többséggel kimondta, hogy nem is vitatja meg a kormány pénzügyi javaslatait, amelyeket alkotmányelleneseknek tart.

A szenátus tegnap délutáni ülését óriási érdeklődéssel várta az egész francia közvélemény. A hatóságok a szenátus épülete körül széleskörű biztonsági intézkedéseket fogantatosítottak, de tüntetésre, vagy rendzavarásra nem került sor. A szenátus ülésének megnyitása után Gardey, a javaslat előadója, ismertette a kormány pénzügyi javaslatait. Gardey azt bizonygatta, hogy

**a kormány felhatalmazási javaslatát, amelyet a szenátus pénzügyi bizottsága már elutasított, nem felel meg a demokratikus szellemnek és a szabadságszerető francia nép gondolkodásának.**

Véleménye szerint tehát a szenátus nem fogadhatja el a javaslatot.

Ilyen előzmények után emelkedett szólamra Blum Leon miniszterelnök, hogy a reménytelennek látszó küzdelmet felvegye a szenátus ellen. Beszédét azzal kezdte, hogy már első kormányzása alkalmával is megkísérelte, hogy a pénzügyi nehézségektől megmentse az országot. Az a nagy kérdés, — mondotta — ha Önök ma visszautasítják a javaslatot, mitévők lesznek holnap? Más megoldást kell keresniök. A miénken kívül azonban milyen más megoldás kerülhet szóba?

**Mindent elkövettem, hogy**

**megalakítsam a nemzeti egység kormányát és nem az én hibám, hogy törekvésem nem járt eredménnyel.**

Tudom, hogy nem szívesen látják kormányunkat, ezt sohasem titkolták. Arra törekedtek, hogy lehetetlenné tegyék létezésünket. Az Önök magatartása csaknem lehetetlenné teszi a nemzeti egység megvalósítását. Önöknek nincsen joguk dönteni, ez a jog az általános, titkos választójog alapján megválasztott gyűlést illeti meg.

A szenátus elnöke itt félbeszakította a miniszterelnököt és a szenátorok tapsai között a következőket jelentette ki:

**— Az alkotmány jog alapján a szenátusnak, mint a köztársaság gyűlésének joga van érzelmeinek megfelelően dönteni és a miniszterelnöknek később ennek minden következményét le kell vonnia.**

Blum miniszterelnök erre magyarázni kezdte szavait és azt akarta kifejezni, hogy ilyen természetű döntés csakis az általános titkos választójogot illetheti meg. Nem sérti meg a szenátus szuverenitását, amikor kijelenti, hogy sem a francia, sem pedig más alkotmány eddig még nem biztosított ennyire kiterjedt hatáskört a szenátusnak, mint aminővel a jelenlegi rendelkezik.

Blum miniszterelnök szavait élénk tiltakozás szakította félbe, majd így folytatta beszédét:

**— Senkisésem kéri a szenátus megszüntetését, csupán a két testület megválasztási módjáról és felelősségéről**

van szó. A szenátusnak nem szabad túllépnie a határt. Ha a szenátus jogkörének utolsó határáig megy el, akkor a kamara akarata ellenére cselekedni szik.

**Azzal vádoltak, hogy diktatúrára törekszem. Erre csak azt válaszolom, köztársasági érzelmi vagyok Jaures iskolájából. A köztársaság érdekében védelmében utolsó felhatalmazást intézem a szenátushoz!**

Blum után Cailleaux szólalt fel, aki a kormány javaslatát ellen foglalt állást. A szenátus a szónoklatok meghallgatása után

**223 szavattal 49 ellenében kimondotta, hogy a kormány felhatalmazási javaslatát ügyében vitába sem bocsátkozik.**

Francia politikai körök a szenátus drámai ülése után Blum kormányát megbukottnak tekintik.

**Egyelőre Daladier személye került előtérbe, ami egyben a francia belpolitikai irányzatnak jobbfelé való tolodását jelenti.**

Ejfélkor jelentik:

**Háromnegyednyolc óraker este a kormány tagjai a miniszterelnökségről az Elyséepalotába mentek, ahol Blum miniszterelnök Lebrun elnöknek benyújtotta a kormány lemondását. Az elnök a lemondást elfogadta.**

# Megerősítették a letartóztatást az aranycsempészés öt vádlottja ügyében

Az ilfovi törvényszék vádтанácsa — mint jelentettük — két órában keresztül tárgyalta a nagyarányú aranycsempészési ügy öt letartóztatottjának fogvatartási kérdését. A tárgyalás folyamán Macaroviczi főügyész és a védelem miniszterviselt képviselői között több ízben is heves szócsaták zajlottak le.

Perieteanu Grigore, az ügyvédszövetség elnöke, Xenii Constantin volt miniszter védője szerint Xenii fel fogják menteni.

Djuvara Mircea, volt igazságügyminiszter, Xenii másik védője szerint nem lehet ennyire a becsületébe gázolni a volt miniszternek. Még ha fenn is forog a devizakihágás esete, akkor is három havi fogház lenne a legmagasabb büntetés, ami kizárja a letartóztatást. A közvéleményt fel kell világosítani ezekről a dolgokról és Xenii Constantint az egész világ színe előtt rehabilitálni kell.

Macaroviczi főügyész: Itt bünelekmények halmozásáról van szó.

Először összegyűjtötték az aranyat és aztán külföldre csempészték.

Ami a letartóztatásokat illeti, ezeket igazolja, hogy könyvszakértői vizsgálatot kellett elrendelnünk a Garlesteanu-bankban.

Iunian Grigore volt igazságügyminiszter, Xenii harmadik védője: Ha lefoglalták a könyveket, akkor miért volt szükség a letartóztatásra?

Macaroviczi főügyész: Xenii személyzetét is tanuk gyanánt kell kihallgatnunk. Ha szabadlábra helyeznők Xenii Constantint, befolyásolhatná a tanukat, Solomonoviczi Melun Steluta több volt, mint egyszerű tisztviselő. Triteanu vallomásából az tűnik ki, hogy ő felhívta munkaadói figyelmét, csak bemocskolják magukat ezekkel a műveletekkel.

Iunian: Szóval azért tartják öt letartóztatásban, mert felhívta gazdái figyelmét az inkorrektiségre. Xenii Constantin cselekedete nem ütközik a devizaszabályozási és a nemes fémekről szóló törvény szakaszaiba és ezek után nem lehet szó bünelekmények halmozásáról, Xenii Constantint nem más ebben az ügyben, mint áldozat. Akármennyire is vizsgáljuk a törvények szövegét,

a legnagyobb büntetés nem lehet több, mint egy esztendő, ami nem teszi indokolttá az előzetes letartóztatást.

Mi nem kegyelmet, hanem igazságot kérünk Xenii Constantint számára. A cselédséget miért nem hallgatták ki mostanáig? Xenii multja semmit sem mond? Harmincöt éves közszerelés után, amelyre a legkisebb árnyék sem borult, egyszerre közönséges bűnös lehet? Az egész nyereség, amiről szó lehetett, nem több, mint másfél millió lei. Most még jobban kifejezést adok, mint bármikor, annak a barátságának és tiszteletnek, amelyet Xenii Constantint iránt érzek.

A törvényszék ezután mind

az öt ügyben a letartóztatást megerősítése mellett döntött.

Garlesteanu és Zahareanu ügyében a döntés egyhangú volt. Xenii Constantin, Melun Solomonoviczi Steluta és Trachtenbrot-Triteanu ügyében Brosteanu bíró különvéleményt jelentett be. A döntés kihirdetése után az öt letartóztatottat visszaszállították Vacarestibe. Mind az öten felebbezést jelentettek be a törvényszéki ítélet ellen. A táblai vádтанács összeállításának időpontját még nem állapították meg.

A vizsgálóbíró előtt a napokban körülbelül száz személy jelenik meg kihallgatás céljából. Ezek mind összeköttetésben állottak a Garlesteanu-bankkal.

A hatóságok a nyomozás folyamán megállapították azt is, hogy Ehrlich-Enescu és Lobel, a bünszövetkezet tagjai, akik Párisban biztonságban

éreztek magukat,

saját maguk tettek a csempészési ügyben feljelentést,

mert az volt a véleményük hogy így az utolsó küldemény ellenértékét, mintegy husz millió leit nyugodtan megtarthatnak maguknak, mert büntetéseiket már ugyanis letartóztatták.

Bucurestiben a Bellu-temetőben tegnap temették el az öngyilkossá lett Buzdugan Alexandru volt meghatalmazott minisztert. A szertartáson a családtagokon kívül nagyszámú közönség vett részt. A koporsót a családi sírboltban helyezték el.

Xenii volt miniszter kérvényt intézett az igazságügyminiszterhez és betegségére való tekintettel kéri szanatórium-ban való elhelyezését.

Iamandj igazságügyminiszter a kérvényt eljuttatta a vacarestii fogház főorvosához, aki a volt minisztert megvizsgálja.

## A németországi népszavazás holnap reggel hét órakor kezdődik

A német birodalom területén és Németausztriában ma ünneplik az úgynevezett nagynémet napot. Hitler birodalmi vezér és kancellár ma Bécsbe érkezik és este nyolc órakor elmondja a népszavazás előtti utolsó szövegét. A beszédet valamennyi német és osztrák rádióállomás közvetíti. A beszéd után Innitzer hercegérsek rendeletére valamennyi ausztriai templomban megkondulnak a harangok. Vasárnap, a népszavazás napján Bécs ünnepi díszbe öltözik. A népszavazás holnap reggel hét órakor kezdődik.

A népszavazás idejére Németország és Ausztria között határozott rendelték el.

A birodalmi gyűlési választás listavezetője Hitler Adolf birodalmi vezér és kancellár. Utána Hess Rudolf, Göring Hermann, Frick és Göbbels bi-

rodalmi miniszterek következnek. Az osztrák személyiségek közül a listán Gleise-Horstenau, Jury dr., Krauss Alfréd tábornok, Seyss-Inquart és Rintelen szerepelnek. Hugenberg, von Papen, Thiessen dr. és Vögler dr. szintén helyet kaptak a listán.

Berlini jelentések szerint tegnap a Németországba érkezett valamennyi francia és angol lapot a Le Temps kivételével elkobozták. Azt hiszik, hogy a lapok a Vatikán és az osztrák püspöki kar magatartását kommentálták a népszavazással kapcsolatban.

Heinz Ludvig bécsi újságíró, a bécsi Reichspost levelezőjét, aki több csehszlovákiai lapot is tudósított, tegnap Rómában letartóztatták. A letartóztatás okát nem közölték a nyilvánossággal.

## A zsidójavaslatot beterveztették a magyar parlamentben

Budapestben a nemzeti egység pártjának értekezletén Múkecz Ödön igazságügyminiszter ismertette azt a javaslatot, amellyel a kormány a magyarországi zsidókérdést meg akarja oldani. A zsidóság aránytalan elhelyezkedése miatt — mondotta Múkecz — szükségesnek mutatkozik, hogy ezt törvényes úton a kellő mértékre csökkenték. Az igazságügyminiszter kifejtette aztán, hogy bármilyen lapnak a munkatársa csakis a sajtókamara, a színházi személyzetnek tagja csakis a színművészeti kamara tagja lehet. A sajtókamarában csak husz százalék zsidó vehető fel. Nem tartoznak ebbe az osztályba a hadirok-

kant, frontharcosok és azok, akik 1919. év augusztus elseje előtt kikeresztelkedtek. A színeszetben a közoktatásügyi miniszter állapítja meg az arányszámot. Az egyes vállalatoknál a huszszázalékos arányszámot szintén be kell tartani. Az ügyvédi, orvosi és mérnöki kamarákban hasonló intézkedéseket terveznek és mindaddig csak öt százalékban vezetnek fel zsidó tagokat, amíg a keresztény tagok arányszáma nem érte el a nyolcvan százalékot.

Darányi Kálmán miniszterelnök ezután közölte, hogy a törvényt öt év alatt, a sajtó és a színművészeti kamarára vonatkozó részt pedig 1939-ig

**Keresek** barátnóm részére (özvegy) olyan 50 éven felüli statári foglalkozással bíró **művelt uriember** akinek hiányzik a boldog otthon.  
Válaszokat „Barátnóm nem szegény” jellegű Rudolf Mosse, București, Bulev. Bratianu 201. továbbít.

végrehajjták. Rendeznő akarja az országot, a kormány a földbirtokosok kérdését is és a földművelésügyi miniszterium akkor is megakadályozhatja az ingatlaneserét, ha az állam nem él elővásárlási jogával.

A magyar képviselőházban tegnap Reményi-Schneller pénzügyminiszter beterveztette az 1938—1939. évi költségvetést és a beruházási javaslatot. A kiadás 1,334,900,000 pengő, a bevételek pedig 1,335,000,000 pengő. Darányi Kálmán miniszterelnök azaz beterveztette a társadalmi és gazdasági rend hatályosabb védelmére szóló, köznyelven zsidójavaslatnak nevezett javaslatot. A kormányprogram és a jobboldali ellenzék nagy helyiséssel, a szociáldemokrata és a kommunkratá párt pedig lármával fogadta a javaslatot.

Múkecz Ödön igazságügyminiszter beterveztette a sajtóügy rendezésére vonatkozó javaslatot. Sztranyavszki elnök ezután bejelentette, hogy a húsvéti ünnepek utánig elnapolják üléseit.

## Elmégésedett a franciaországi sztrájkmozgalom

A franciaországi munkaszövevények tegnap nyilatkozatot tett közbe, amelyek élesen elítélik a munkaadók szervezeteinek magatartását. A munkaadók szervezete ugyanis nem akarja aláírni a munkások által már elfogadott megegyezési formát, amely a munkaszervezés révén nagyobb számban munkát foglalkoztatna és a negyven órás munkahetet negyvenöt órára emelné. A munkaadók szervezete tegnap közölte Vincenz Auriont, akit a kormány a konfliktus elintézésével bizott meg, hogy csakis abban az esetben állanak a rendelkezésünkre ha a sztrájkoló munkások kiűrik azokat az üzemeket, amelyeket jeleleg megszűllva tartanak.

A St. danisi fémgyár munkásai, valamint a Hispano repülőgépgyár munkásai tegnap kimondották sztrájkot és szintén megszűllottak az üzemeket.

**TERRORISTÁK MERÉNYLETE VAGY A NATOK ELLEN,** Palesztinában az arabs terroristák naponta megismétlik a vonatokat ellen való merényleteiket. Egy tehervonatot, amely Palesztinából Egyiptomba volt utban, kiskiklattak. A mozdony és három benzinnel telt ciszternakocsy is siklott. A benzín kigyulladt. Az arabok több lövést adtak le a vonat személyzetére, de szerencsére nem sebesítették senkit. Jeruzsálem és Lydda között fegyveres arabok két helyen is rálítottak egy személyvonatra. A vonatot kísérő katonák mindkét esetben viszonzták a tüzelést.

Modern és olcsó

**BUTOR**  
nagy választékban

**SCHUSTER** butorgyárában  
I. misoara III, Str. Coroane de ojel 14, 6-00 villamos

**Athelyezések a bírói karban.** Az igazságügyminiszterium a következő athelyezéseket fogadatosította: Flechtmacher N. Richard számfelveti járásbíró Recasról a baltai járásbírói széküresedésben levő helyre, Palancsyanu B. Miron járásbíró Ciacovánál Miercurea Sibiului-ban üresedésben levő helyre, Crasoveanu Traian járásbíró Lugojról Teregovara, ahonnan viszont Munteanu S. Emil Lugojra kerül.

**Matuska Szilveszter elkerülte a börtönt.** Matuska Szilveszter előtt, aki a Biatorbágy közelében elkövetett, vasuti merénnyel huzsonkát, embernek okozta halálát, tegnap délelőtt hirdették ki a budapesti kuria által jóváhagyott halálos ítéletet. Nyomban utána közölték vele, hogy a kormányzó megkegyelmezett neki és a halálos ítéletet életfogytiglani fegyházra változtatta át. A kormányzó Matuskának azon az alapon kegyelmezett meg, mert a tömeggyilkost a magyar bírói bíróságnak Ausztriából adták ki, ahol nem volt halálbüntetés.



## A robogó Simplon elé vetette magát egy vasuti tisztviselő és a vonat kerekei darabokra tépték

Tegnap délelőtt tizenkét órakor borzas sikoltás vegyült a IV. kerületi Tomáras befutó Simplon kerekeinek börgésébe. A következő pillanatban már magával hurcolta a vonat a fiatal nő holttestét, akit a kerek darabokra téptek. Végre megállt a vonat, amelynek utolsó kocsija alatt feküdt a felismerhetetlenségig ártalmatlan holttest. Villámgyorsan szedték ki a hirt.

— Öngyilkosság történt!  
A vasutasok nyomban értesítették a közeli állomásfőnököket, Draganescu orvosát, az állomás rendőrség vezetőjét és Pintea Vasile dr. kerületi orvost, aki azonban már csak azt állapíthatta meg, hogy

**a szerencsétlen nőt a vonat darabokra tépte és pillanatok alatt meghalt.**

Először, hogy a nő Einsiedler Laura, harminöt éves vasuti tisztviselővel azonos, aki a helybeli fűtőházban teljesített szolgálatot. Jelentkezett Buga Marin váltókezelő is, aki mondogatta, hogy látta, amikor a nő a vonatra ugrott.

Einsiedler Laura tegnap délelőtt is megszokott munkáját végezte, de fél-tizenkettőkor

**azzal a kérelemmel fordult főnökéhez, engedje el korábban a hivatalból, mert beteg és orvoshoz akar menni.**

Amikor megkapta az engedélyt a távozásra, felöltözött és elhagyta a hivatalát. Tisztviselőtársai és főnöke nem észlelték rajta semmi különösöt. De Einsiedler Laura akkor már elhagyta a fűtőházat az öngyilkosságát. Néhány perccel tizenkét óra előtt elhelyezkedett a Pop de Basesti-utcánál a sínek fölött átvezető hid mellett és a Simplon-vonatot várta. Buga Marin váltókezelő látta a sínek mentén várakozó nőt, akit a Simplon mozdonyvezetője is észrevett. Dinu mozdonyvezető még fűtőjellel figyelmeztette is a nagy sebességgel közeledő vonatra.

**A nő nyugodtan állt, de amikor már csak két-három méternyire volt tőle a mozdony, kezitáskáját eldobva, hangos sikoltással a vonat elé ugrott.**

A mozdony elejére szerelt védőrosztély elkapta a boldogtalan teremtést, a mozdonyvezető is fékezett, de minden hiába volt. A kerek először az egyik lábát és a fejét vágta le, azután letépték a másik lábát és karjait

is. A holttest egyes részeit több méternyi távolságra találták meg egymástól. A helyszíni vizsgálat befejezése után a holttestet a IV. kerületi temető halottsházába szállították.

Einsiedler Laura holtteste már a temetőben volt, amikor özvegy édesanyja nyugtalanul várta hazaérkezését. A tisztviselő a III. kerületi Odobescu-utca 12. számú ház egyik szobájában lakott özvegy édesanyjával, akihez őszinte gyermeki szeretettel ragaszkodott.

**Egyetlen öröme volt beteges édesanyjának, aki ugyanolyan gyöngéd szeretettel volt irántában.**

Rendszerint negyedkettőkor érkezett haza és tegnap, amikor a megszokott időben nem érkezett meg, anyját nyugtalanság fogta el. A tisztviselő helyett végül is a halálhíre érkezett a szomszédokhoz, akik azonban a szívbajos asszonynak nem merték megmondani, hogy mi történt a leánnyal. A síró szomszédasszonyok láttára azonban félelem fogta el és többször is megkérdezte:

— **Miért sírnak körülöttem? Csak nem a leánnyal történt valami baj?**

A szomszédok végül is estefelé rokonaihoz kísérték az idős asszonyt, akitől azután megtudta a rettenetes valót. Einsiedler Laura édesanyját tegnap nem lehetett kihallgatni, bucsusorok pedig nem maradtak utána, így egyelőre nem tudják, miért követte el az öngyilkosságot. A tisztviselő az utóbbi időben beteg volt és nem tartják kizártnak, hogy e miatt vált meg az élettől. Einsiedler Laura már régebben foglalkozhatott öngyilkossági gondolatokkal, mert néhány nap előtt, amikor a ház udvarán virágot ültetett, ezt a kijelentést tette a szomszédok előtt:

— **Elültettem a virágokat, de ki tudja, ki gyönyörködik majd bennük!**

A virágok még nem nyíltak ki és azokban tényleg nem fog szegény gyönyörködni. Nem maradt utána semmi, csak egy kezitáska, benne két lei és egy rózsafüzér...

ellenük.

Anglia és az Egyesült Államok példájára a balkáni szövetség gazdasági tanácsa februárban Ankarában tartott ülésén elhatározta, hogy érintkezésbe lép Franco tábornok nemzeti kormányával spanyolországi gazdasági érdekeinek megvédésére. Ezen határozat értelmében Petrescu Comnen külügyminiszter április 8-án Pratoy Seuzo spanyol meghatalmazott miniszterrel, a Franco-kormány képviselőjével jegyzéket váltott, amelyben a román kormány és a spanyol nemzeti kormány közti érintkezés módjait fektette le. Az érintkezés külön megbízottak útján történik, akiknek vezériggyvivői címük lesz.

## A világbéke megmentése

A Le Figaro című párisi lap hosszú londoni tudósításban azt állapítja meg, hogy a világbéke az angol-olasz tárgyalások kimenetelétől függ. A lap szerint a megegyezést az angol-francia megbeszélések követnék, amelyek a Róma és Páris közötti tárgyalásokat vezetnék be. Azután Anglia kötelessége volna, hogy Németországhoz közeledjék, mert csak így lehet megmenteni Európa békéjét — mondja a párisi lap. Az első nehézség, melyet le kell győzni, Franciaország belső helyzete.

Halifax angol külügyminiszter Bristolban beszédet mondott, amelyben annak a reményének adott kifejezést, hogy az angol nép nem sokára újból élvezheti majd Eden volt külügyminiszter értékes munkásságát. Azután arról beszélt, hogy az angol politika legfőbb célja a béke. A Népszövetséget a béke érdekében hívják életre, bárha az ma még mindig nem olyan, mint tervezték.

## CEHOSLOVACA R.-T.

**LERAKAT: Timișoara, Strada Alba Iulia 3. SZ.**

**Férfi-, női- és gyermek-ruházat**

**Tavaszi és nyári 1938. divatos újdonságok**

**Gazdag választék, — elsőrangú készítés, — eredeti gyári árak**

## CEHOSLOVACA R.-T.

**Az ország első konfekció-üzlete**

Kérje ingyenes, gazdag felvilágosító „Ceho 1938” divatlapunkat.

## Teljes sötétség borult Katalónia fővárosára

A spanyol nemzeti csapatok elfoglalták Tremp városát. Ebben a városban van az a villanytelep, amely Barcelona villanyáram szükségletének hatvan százalékát szolgáltatja. A nemzetiek leállították a villanyművet, aminek következménye az volt, hogy Barcelonában az összes gyárak megállottak és a villamosvasut sem közlekedhetett. Este a város világítás

nélkül maradt. A városban óriási pánik keletkezett. A lakosság körében olyan hírek terjedtek el, hogy a köztársasági kormány tagjai a sötétséget szökésre akarják felhasználni és azért nagy az elkeseredés. A miniszterek hivatalukat és lakásukat csakis erős testőrség fedezete mellett merik elhagyni, mert attól tartanak, hogy a feldühödött nép merényletet követ el

## Budapesti Nemzetközi vásár

**április 29 — május 9.**

1800 kiállító, 7 külföldi állam hivatalos részvételével.

### TELEVIZIO!

Repülőgépkiallítás, divatbemutató rádióüzenet közvetítés rövid és hosszú hullám, építőipari tőzsde, kongresszusok, stb., stb.

### 50%-os utazási kedvezmény

A CFR vonalon csak a visszautazásra IV. 29-től V. 19-ig, ha a felutazás IV. 9. között történt.

A MAV vonalain Budapestre IV. 19-től V. 9-ig, visszafelé IV. 29-től V. 19-ig

### Visummentes határátlépés

Vásárigazolvány egyenként 120 lejért kapható az Európa utazási Iroda és a Wagons Lits-Cook iroda összes fiókjainál.

# Hirek

## Patikák éjjeli szolgálata

SZOMBATON, április 9-én a szolgálati beosztás a következő:  
 Az I. kerületben a V. Alexandru-utca-ban levő Jahner K. gyógyszerár.  
 A II. kerületben a Badea Cartan-téren levő Maszalts-gyógyszertár és a Stefan cel Mare-uton levő Zeiner-gyógyszertár.  
 A III. kerületben a Küitti-téren levő Roxin-gyógyszertár.  
 A IV. kerületben a Dragalina-téren levő Caillag-gyógyszertár.  
 Az V. kerületben a Corvin-gyógyszertár és Fratelián Panajoth Ernő gyógyszer-tára állandó éjszakai szolgálatot tart.

## Baróti Szabó Dávid

ur uram, nemes és jeleskedő poéta uram, kívánom, hallja meg ezen egynemű szavakat, amelyeket főtisztelendőségnek és kegyelmednek a menyeyi világba küld e földi világból szerény lantpergető tisztelője. Ezen a mostan való virágvasárnapon lévén egy híján kétszáz esztendeje annak, hogy kegyelmed születvén, megpillantá a napot és az eljövendő őszön Szent András előtt nyolc nappal léssen ugyanezak egy híjalav százhusz éve annak, hogy mindig csak szépét, virágosát és istenesét néző szemét örökre lehunyván, meghalozott. Közül nyolcvan esztendő telék el, amelyet kegyelmed tanulásával és tanítással, filozófálással és főleg verselgetéssel töltött el. Mint pap, nemcsak Isten házában hirdető vala az ígét, hanem jóra és fenségesre oktató kortársait verseiben is. Kegyelmed új formát adott a magyar verselésnek és utat nyitá a magyar literatúrának a rómaiak és hajdan volt görögök klasszikus lantverési alakjainak, amennyiben meghonosítá a magyar szavakba öntött hexamétert, diszfichont, az alkoiosi, asklepiadesi és saphoj sorokat. Amikor új métrékre vett külön verseknek három könyveit kibocsátá, fölfigyelve vala nemcsak az akkortájt való költősegreg, hanem az olvasásban gyönyörűt találók raja is és kérdező: vajjon kicsoda lenne az a kobzos, aki ezekkel az újításokkal jövet merészkedik? Hisz hirtelen melegegylmednek Baróti Szabó Dávid ur uram és a hírből hírvé név lón, amelynek babérja máig sem hervada és amely babér mindenha viruland. Utánózik is menten kegyelmed verselési formáit és a mai magyar poéták is örömmel fűzik azokat. Mint szerény lantos, az egész költői céh nevében hadd idvezelném születésének százkilenevkenlencedik évfordulóján kegyelmedet és kegyes engedelmét kérném, hogy a verselők halálját kifejezhetném. Kegyelmed néhai volt pohírvetytete ledőt ugyan, mint a díofa, melyről szép verszetet is zenge, de lelke és költészeti köztünk maradott vala és örök-ké élend.

ANDORÁS.

— A közoktatásügyi miniszterium képviselői a zenei konzervatóriumban. A közoktatásügyi miniszterium kinevezte képviselőit a magánzenekonzervatóriumok mellé. Timisoarara Topliceanu Traian neveztek ki.  
 — Bevezetik az okiráltságban is a telekkönyvet. Az igazságügyminiszterium ezévi költségvetése három millió és háromszázezer leit irányzott elő a telekkönyvi rendszernek az okiráltságban való bevezetése érdekében. Az új költségvetés tervei között szerepel a bírák és az igazságszolgáltatási tisztviselői személyzet fizetésének fel-emelése is.  
 — Véglegesített körösvosok. Az egészségügyi miniszterium a képeztési vizsga alapján Dragonescu Titus dr. severin megyei Plavisevita községbeli körösvost és Russu Emil dr. aradmegyei Ineu községbeli körösvost véglegesítette állásukban.

— Lindbergh még mindig a műsziv dolgozik. Lindbergh ezredes Londonból jövet a franciaországi Saint Inglevertben leszállt gépével. Utját tovább folytatja Sainte Gildas szigetére, ahol Carell professzorral együtt a műsziv problémáján dolgoznak.

## Nagyheti és husvéti istentiszteletek sorrendje a timisoarai katolikus plébániatemplomokban

Virágok vasárnapján vonult be Jézus Krisztus anaak idején Jeruzsálembe, ahol hozsannával fogadták és virágokat és pálmaleveleket szórtak eléje. Öt nap mulva pedig ugyanaz a jeruzsálemi nép szidalmazta és keresztrefeszítést követelte. Megkínózták előbb és utána valóban keresztre feszítették, De Isten Fia diadal-maskodott a halálon és harmadnapra feltámadott. Virágvasárnapon és az utána következő nagyheten, valamint a két husvéti ünnepe a hívők buzgóan sereglenek a templomokba, hogy ott istentisztelet közben megemlékezzenek a Megváltás nagy eseményeiről.  
 A timisoarai római katolikus plébániatemplomok istentiszteletei sorrendje ezeken a napokon a következő:

### Első kerületi plébániatemplom:

Április 10-én, virágvasárnap: délelőtt tíz órakor barkaszentelés, körmenet, nagymise, este hat órakor szentbeszéd és ájtatosság. Április 14-én, nagycsütörtök: reggel nyolc órakor nagymise. Április 15-én, nagypéntek: reggel kilenc órakor csonkamise és sirbatétel, este hét órakor szentégbetétel. Április 16-án, nagyszombat: reggel hét órakor tűz, husvéti gyertya és keresztvíz szentelése, utána nagymise, este nyolc órakor feltámadási körmenet. Április 17-én, husvétvasárnap: fél tizenegy órakor nagymise, német szentbeszéd, del, este hét órakor ájtatosság. Április 18-án, husvéthétfő: fél tizenegy órakor nagymise, magyar szentbeszéd, este hét órakor ájtatosság.

### Második kerületi plébániatemplom:

Virágvasárnap: délelőtt féltíz órakor barkaszentelés, körmenet, nagymise, este öt órakor német és hatkor magyar böjti prédikáció. Nagycsütörtök: kilenckor nagymise. Nagypéntek: kilenckor csonkamise, paszszó, sirbatétel, este hatkor lamentáció, félhét órakor német szentbeszéd, félnyolckor tűz, gyertya, víz szentelése, kilenckor nagymise, este félnyolckor feltámadási körmenet. Husvétvasárnap: délelőtt féltíz órakor magyar szentbeszéd, zenés nagymise, este hatkor német szentbeszéd és veesemnye. Husvéthétfő: féltíz órakor német

— Két millió lei értékű ezüstpénzt lelték a Banatban. Belint községben négy évvel azelőtt elhunyt Murányi edomérnök, akit néhány nappal azelőtt két nyolcvan év körüli nőtestvére is követett a sirba. A lakásban egy zsákot találtak, amely tele volt háboru előtti időkből származó bankjegyekkel. Az értéktelen lelet mellett két ládat találtak színtűlt tele ezüstpénzekkel, amelyeknek értéke eléri a kétmillió leit. A Murányi-testvérek éveken keresztül a legnagyobb visszavonultságban éltek a Severin megyei községben.

— Új amerikai léghajó készült el az Ohio állambeli Aronban. Az új léghajót, amely az L. 1. jelzést kapta, hélimugázzal töltik meg. A kormányozható léghajó a lakehursti repülőtérrel indul majd útjára.

— Ribbentrop nem megy Varsóba. A lengyel fővárosban április havában várták Ribbentrop német birodalmi külügyminiszter látogatását. Tekintettel a jelenlegi körülményekre, melyek következtében a német külügyminiszter nem hagyhatja el Berlint, a látogatást elhalasztották.

## Nőiszövetek, textilárúk KLEIN és FRANK

nagy választékban Timisoara L, Strada Lonovic, a Rabong es Schneiderrel szemben.

szentbeszéd és nagymise, este hat órakor magyar szentbeszéd és ájtatosság.

### Harmadik kerületi plébániatemplom:

Virágvasárnap: 9 órakor barkaszentelés, körmenet, nagymise, este öt órakor keresztúti ájtatosság, hatkor német szentbeszéd. Nagycsütörtök: reggel hat órától kezdve gyónási és félóránként áldozási alkalom, délelőtt kilenckor nagymise. Nagypénteken: csonkamise, sirbatétel, keresztleplezés magyar szentbeszéd, este hét órakor német szentbeszéd. Nagyszombat: reggel héttől gyónási alkalom, nyolckor tűz, gyertya, víz szentelése és nagymise, este hét órakor feltámadási körmenet. Husvétvasárnap: kilenckor magyar szentbeszéd és nagymise. Husvéthétfő: német szentbeszéd és nagymise.

### A negyedik kerületi plébániatemplomban:

Virágvasárnap: féltíz órakor barkaszentelés, körmenet, nagymise. Nagycsütörtök: reggel nyolckor nagymise és oltárfosztás. Nagypénteken: kilenckor paszszó, csonkamise, sirbatétel, magyar szentbeszéd, este hatkor német, kilenckor magyar szentbeszéd, egész éjjel szentégbetétel Nagyszombat: reggel nyolckor tűz, gyertya, víz szentelése, mindenszentek litániája, kilenckor nagymise, este félnyolckor német szentbeszéd és feltámadási körmenet. Husvétvasárnap: féltíz órakor Wetz György hittanár németül prédikál, utána Metzger Márton dr. prépostplébános nagymisét mond. Husvéthétfő: féltíz órakor Metzger Márton dr. prépostplébános magyarul prédikál, utána Wetzl György hittanár nagymisét mond.

### Ötödik kerületi plébániatemplomban:

Virágvasárnap: tíz órakor barkaszentelés, körmenet, nagymise. Nagycsütörtök: nyolckor nagymise. Nagypéntek: nyolckor csonkamise, este hét órakor prédikáció, szentégbetétel. Nagyszombat: nyolckor tűz, gyertya, víz szentelése, nagymise, este félnyolckor feltámadási körmenet. Husvétvasárnap: tíz órakor német szentbeszéd és nagymise. Husvéthétfő: tíz órakor magyar szentbeszéd, nagymise.

**Szemüvegek**  
 modern kivitelben  
 Solingeni acélárúk  
 „Optica” 6. Carol Prickelmayer  
 Timisoara II., Piața Traian 8

— Vlad Victor mérnök műegyetemi tanár felvette a Mures-Bega-esatorna tervét. Vlad Victor mérnök, műegyetemi tanár, a helybeli kereskedelmi és iparkamara elnöke, nagyszabásu tervet vett fel. A kamara iparososztálya elé ugyans tervezetű terjeszt elő a Mures és Bega között létesítendő esatorna vonatkozólag. Ez a esatorna kiegészítése volna a Bega-szabályozás körül évtizedeken keresztül végzett munkálatoknak, de természetesen évtizedek kellenek megvalósításához. Ma, amikor a megvalósítás stádiumába érkezett az a terv, mely a Rajna-Duna-esatorna létesítése révén egyetlen vizutat teremt Hamburg-Rotterdam és a Feketetenger kikötői között, fontos, hogy Timisoara nemesak a Bega, de a Muresen és a Tiszán át is kapcsolatot hapjon ehhez a nemzetközi vízúthoz. A esatornával egybekötött szabályozási és lecsapolási munkálatok, jelenleg moscsarral és náddal borított területeket szabadítanak fel a belterjes művelés céljaira.

## Rickett

Aki jó emlékezőtehetséggel rendelkezik, még nem felejtette el a Rickett nevet. Közvetlenül az abesszin-oláhabáron kitérése előtt egy Rickett nevű nemzetközi fezőr megjelent a gusnál és megfelelő összeg ellenében koncessziót kapott az Abesszinia területén fekvő petróleum kiaknázására. Heteken keresztül a világsajtó Rickett uralról foglalkozott, akiről volt képpen senki sem tudja, kinek a megbízásból dolgozik, de aki mindenütt feltűnik, ahol a petróleummal kapcsolatban a zavarosban lehet halászni. Pontosan nem lehet tudni, mi lett Rickett-féle abessziniai üzlet vég. Ugy véljük tudni, hogy a fezőr az oláhhódítás folytán erősen elméleti jellegűvé vált jogaiért fantasztikus megváltást kapott az olasz kormánytól. Most azután újból megjelent Rickett. Ez alkalommal Mexikóba tette tevékenységének színhelyét és szőrtől-bőröstől meg akarja venni mexikói petróleumtermést. Azt mondják, Rickett mester egy nagy angol petróleumtröszt ügynöke és az egemexikói petróleumkiszájtítás nevölt egyéb trükkökkel, amellyel valmely többesortot kiverte a konkurenciát Mexikó petróleumtól átitató területéről.

— Kulturfilmeket láthatnak a tanulók. A közoktatásügyi miniszterium értesítette az összes tanfelügyelőségeket, hogy kulturális filmek fognak vetíteni. Az összes iskolák tanulói szabadon látogathatják ezek az előadásokat, ha a filmcenzurahivatal engedélyezte a filmeket.

— Magyar kisebbségi szemle. S. Nagl László két évtizedes irodalmi és társadalmatudományi szemléje hiven és kitartóan folytatja munkáját. Új 16 oldalas számban sok érdekes és értékes cikk jelen meg. Kapható mindenütt, megrendelhető Cluj, Strada Berde 3.

— Hóvihar Newyorkban. Tegnap az Egyesült Államok tizenegy állam felett szokatlan erejű hóvihar vonult el. A hóvihar Newyorkot sem kerülte el és a városban a hó magassága elérte a tizenhárom centimétert.

— Konfirmációi ünnepély a sannaolulmarei evangélikus templomban. Virágvasárnapján délelőtt tíz órakor kezdő istentisztelet keretében konfirmáltak meg Fischer Olga második és Kessler Antonia harmadik osztályos gimnazista, helybeli evangélikus jelkés leánya, szentbeszéd után teszük le az ünnepélyfogadalmát az új gyónók, melyet Kessler-Sinkovits Ilona énekszóloja követ. Istentisztelet után urvacsoarosztás lesz Nagyheten a következő napokon lesznek istentiszteletek: 13-án este 6 órakor, 15-én — nagypénteken — délelőtt 10 órakor urvacsoarosztással, délután Periamo 17-én, husvét első napján, délelőtt 10 órakor, urvacsoarosztással, 18-án, husvét másodnapján, délután 2 órakor Beba-veche urvacsoarosztással. Az összes funkciók: Kessler Ede sannaolulmarei miszió jelkés vezzi

**Primeros Gummi**  
 NE FELEJTSE EL SONA!  
 Nem létezik jobb, mint a  
 Brilliant Extra-Primissima és Luxus-Silken-fineset minőségű

— **Öfelsége szigorú vizsgálatot rendelt el.** Carol király Öfelsége legutóbb meglátogatta Targu Jiut és érdeklődött, hogy az igazságügyi bizottság, amelynek építését három év alatt megkezdték, elkészült-e már. Az alkalmatosság legnagyobbat meglepetésére a választ kapta, hogy a munkálatakat beszüntették, mert hiányzott az építéshez szükséges száz millió leyi összeg. Mivel a tervek alapján megállapították, hogy az épületet feljebb tízenöt millió leiel meg lehetett volna építeni, Öfelsége szigorú parancsot adott a vizsgálat megindítására és a vétkesek példás megbüntetésére.

— **Kinevezték a bécsi román főkonzult.** Mitilinen Mihail követségi tanácsost, április ötödikével Románia bécsi főkonzulává nevezték ki.

— **Kintasított külföldiek.** Az államrendszámi vezérfelügyelőség április elejével a következő idegen államalgároktól vonta meg a tartózkodási engedélyt: Gutekunst Filip amerikai, Sag, Berger Ferenc jugoszláv, Cavica, Grünwald László és Neje, Csehszlovák, Timisoara, Dorn Joan szlovák, Orsova, Fischer Henrik József magyar, Resita, Bertrand Eugen francia, Jimbolia.

— **Zárva van a Szent Sír temploma.** A csehszlovák angol főbiztos rendelete értelmében a jeruzsálemi Szent Sír temploma virágvasárnap zárva marad, mert az oltérből arra lehet következtetni, hogy a templom látogatói nem lehetnek biztonságban. Húsvét alkalmával lehet istentiszteleteket tartani, de csakis saját felelősségre. Az angol főbiztos most azokról az óvintézkedésekről tárgyal, amelyek segítségével ezt a történelmi templomot meg lehetne őrizni.

— **A timisoarai unitárius egyházszövetség megalakulása** április 24-én délután öt órakor lesz a református templomban istentisztelet keretében. Erre az összes timisoarai unitáriusokat szeretettel meghívjuk. Az előkészítés sikeresebbé tétele végett szeretnénk hitrokonainkat még a köznyúlás előtt felkeresni és ezért kérjük sziveskedjenek címüket a református lelkész hivatalban, Str. Cipariu L., vagy Darkó Tibor urnál III., Str. Decembrie No. 48. szá malatt leírni. Az előkészítő bizottság.

— **Halálozások.** Moldoványi János, nyugalmazott vasuti főellenőr hetvenkét éves korában meghalt. Gyászolja özvegye, három gyermeke és nagyszámu rokonsága. Temetése ma délután négy órakor lesz unitárius szertartás szerint, a harmadik kerületi temető kápolnájából. — Meghalt zenikivül: Fischer Klára született Wagner kilencven éves.

— **Megszüntetett rádióbiróság.** A rádiótársaság közgei az elmúlt év novemberében jegyzőkönyvet vetettek az özvegy Fuchs Sománé pecicai bodegatalajdonosnő lakásában arról, hogy az ott levő rádiókészülék a bodega vendégeinek szórakoztatására is szolgál. Az asszony arra hivatkozott, hogy a készülék a bodega melletti lakásban áll és nem tehet arról, hogy a zene a bodegába is áthallatszik. A rádiótársaság 4200 leiel bírságotlta meg a bodega tulajdonosnőjét, de az aradi törvényszék felmentette a bírság megfizetése alól.

— **Adományok.** A Déli Hírlap kiadóhivatalához tegnap a következő adományok folytak be: a buzias Bogár-gyerekek számára M. H. olvasótl ruhánemű és Olchavary Bertalan dr.tól egy apaség és egy bőrv. Barnáné Kovács Mária részére E. M. olvasótlól ötven leiel.

— **Uj igazságügyi államtitkár.** Simian Dinu volt belügyminiszteriumi államtitkár igazságügyminiszteriumi államtitkári kinevezést nyert és tegnap már be is iktatták hivatalába.

— **Növendékhangverseny** lesz holnap, vasárnap délután öt órakor a városi zeneiskola hangversenytermében. A hangversenyre a közönséget ezton is meghívják. Belépés díjtalan.

## Praporgescu ezredes, prefektus meglátogatta a megye több községét és résztvett az országörök faültetési ünnepélyein

Praporgescu ezredes, vármegyei prefektus Cernescu Tiberiu erdészeti felügyelő és Biraescu Gheorghe megyei kulturhivatali főnök társaságában több községet látogatott meg, ahol résztvett az országörök faültetési ünnepélyein.

Chesint községben körülbelül háromszáz országörök és a falu felnőtllakossága már korán reggel kint volt a határban, ahol szorgalmasan dolgozott. Nemsokára trombitazengés jelezte a prefektus és kíséretének érkezését. Priabac Gheorghe tanító üdvözlő szavai után Joanes Todor lelkész tábori misét mondott. Utána a községben megtartották az országörök otthonának alapkövetelést, amely alkalommal előbb Cernescu erdészeti felügyelő, majd Praporgescu ezredes, vármegyei prefektus mondott beszédet. A prefektus felszólította a megjelenteket, hogy szorgalmasan működjenek közre a falu és ezzel egyben az ország fejlődésén. Az országért való

munkában példát ad Öfelsége Carol király és az egész nemzet imádkozik az éghez, hogy az uralkodónak a nép üdvére és az ország erősítésére hosszú életet adjon.

A prefektus azután beszélgetett az iskolai növendékekkel és megelégedést fejezte ki azok földrajzi és történelmi tudása fölött. Az országörök azután a vízmosástól fenyegetett helyeken körülbelül ezer fiatal fűzfát ültettek el. A prefektus megtekintette a templomot, az iskolát és a községházát. Chesinten a prefektus rendeletet bocsátott ki, amelyben meghagyja, hogy a megye minden községe köteles könyvet felfektetni, amelyben a végzett közmunkát nyilvántartja. Elrendelte továbbá, hogy minden község vezessen krónikát, amelyben a fontosabb eseményeket feljegyzik.

Praporgescu ezredes, prefektus azután kíséretével meglátogatta Masloc és Alios községeket is, ahol szintén jelen volt a faültetési ünnepélyen.

— **Nagyheti református istentiszteletek.** A református egyház a nagyhet minden napjának estéjén biblíamagyarázados istentiszteleteket rendez. Az istentiszteleteket a templomban este hat órakor, a ronati és második kerületi Pipoș-utcai állami iskolában pedig hét órakor tartják.

— **A csehszlovák kormánytámogató pártok és a szudetanémetek.** A Daily Telegraph prágai jelentése szerint a csehszlovák kormánytámogató pártok bizalmas értekezletet tartottak és megállapították azokat a végső határokat, amelyeken Hodzsa Milán miniszterelnök a szudetanémetekkel való tárgyalásokon semmi körülmények között nem léphet túl. A csehek hangsúlyozzák, hogy az ország külpolitikai irányának megváltoztatásáról szó sem lehet. Eppen ugy nem hajlandók a csehek tárgyalni arról, hogy a szudetanémetek autonómiát kapjanak.

— **Kisiklították a motorosvonatot.** Hegedüs Gyula, Hegedüs Sándor és Parvu Simion aradmegyei lakosok Cluj és Campia Turzii között egy sinderabot tettek keresztbe a vasuti sínre és így sikerült kisiklaltatni a motorosvonatot. Mivel a vonat esőkkentett menetsebességgel haladt, emberi életben kár nem esett. A három egyént letartóztatták.

— **Aki egész nap ott görnyed az íróasztal mellett, igyék reggelenként felkeléskor egy kis pohár természetes „Ferenc József” keserűvizet, mert az a bélműködést szabályozza, a gyomoremésztést előmozdítja, a vérkeringést élénkíti és a munkaképességet fokozza. Kérdezze meg orvosát.**

— **Eladó a Habsburgok koronáján legértékesebb gyémántja.** Berlini lapok jelentése szerint a Habsburgok koronájának legértékesebb darabja, az ugynevezett toscanai gyémánt eladó. A gyémánt százharmencötétfelkarátos és két millió márkát ér. A gyémánt iránt már több kereskedő érdeklődött azonban a vétel eddig nem jöhetett létre, mert Habsburg Ottó tulajdosnát kért.

— **Javíthatatlan betörő példás büntetése.** Tavaly május 12-én Hotter Antal bacovai gazda lakásába ismeretlen tettes betört, ahonnan elvitte a házaspár pénzét, ezüsttárgyait. A tettes Modoran Nicolae béres volt, akit harmadnap Timisoarán sikerült elfogni, amikor éppen el akarta adni a zsidárupiacon a lopott holmikat. A törvényszék tegnap ítélkezett felette. Miután kiderült, hogy Modoran ismételt követelt el betöréseket, a törvényszék kétévi fogházra és háromévi rendőri felügyelet alá való helyezésre ítélte.

Olvassa el a Scherk arcviz üvegen levő könyvecskét. Látni fogja, hogy csak az alaposan megtisztított bőr friss és szép, csak ez bir az egészséges szépség vonzóerejével. Scherk arcviz tökéletesen megtisztítja a bőrt és az arcot ruganyossá, gyengéddé és rózsássá teszi. Üvegek 62, 103, 164, 300, 475 Lei

**Ez a könyv megad minden felvilágosítást**

SCHERK PARIS · BERLIN · NEW YORK



— **Az ügyvédek szindikalizálásának kérdése** a helybeli ügyvédi kamaránál újból előtérbe került és az erre vonatkozó tervezet már el is készült. A tervezet szerint az ügyvédi kamara minden tagja egyben a szindikátus tagja is lesz, ha állandó ügyvédi tevékenységet folytat. Az ügyvédek kötelesek lesznek a tervezetben felsorolt iratok elkészítése után járó minimális honoráriumot a szindikátusnak befizetni. A befizetett összeg ötven százaléka azonban azt az ügyvédet illeti, aki az iratot elkészítette, míg a többit a különböző levonások után havonta szétosztják a szindikátus tagjai között. A szindikalizálás terve fontos problémája az ügyvédeknek és ezért a terv körül élénk viták várhatók.

— **Időjárás.** Tegnap túnyomóan boros volt az idő és napközben kisebb mértékben kétszer is esett az eső. Délben a hőmérő tíz fok melege mutatott. Várható időjárás mára: erős északnyugati szél, változó felhőzet, több helyen eső, a hegyeken esetleg hó, a hőmérséklet csökken.

— **Gőzerővel fejlesztli Amerika légi flottáját.** Az Egyesült Államok kormányja nagyban fejlesztli légi flottáját. Newyorki jelentés szerint Amerika jelenleg új nagy bombavető repülőgépet épít, amelynek óránként ötszázhetvenöt kilométert tesz. A repülőgépek negyvenkét milliméteres ágyuja lesz. Cooek tengernagy, az amerikai légi flotta irányítója a szenátus ülésén kijelentette, hogy folytatni kell a légi flotta építését, mert Amerika jelenleg alig a felével rendelkezik annak a légi flottának, amelyre háboru esetén szükség lenne.

Sirkövek Sirkövek

**TUNNER**  
köipari vállalat

Timisoara III, Bul. Carol 1. Alapított 1875



— Amerikában német kémeket tartóztattak le. Az Egyesült-Államokban vizsgálat indult meg az amerikai német szövetség tagjai ellen, akik együttműködnek a nemzeti szocialista mozgalommal. A vizsgálat folyamán a szövetségnek Böning Hermann és Unkel nevű vezetőit kémkedés gyanúja miatt letartóztatták.

— Református templomi ünnepély. A református ifjúsági egyesület virágvasárnap délután hat órakor a református templomban műsoros ünnepélyt rendez.

— Levegőberepült egy német szappangyár. Dübelen városában a szappangyárban egy vegyszereket tartalmazó tartály felrobbant. A robbanás következtében a gyár teljesen megrongálódott, négy munkás életveszélyesen megsérült. Négy munkást a gyárpület romjai maguk alá temették.

— Gyilkos vihar az amerikai partokon. Északamerika keleti partjain nagy vihar pusztít. A vihar különösen Alabama államban dühöngött nagy erővel. Számos városban és faluban óriási károk támadtak. Birmingham városban hír szerint nyolc ember életét veszítette és husz megsebesült.

— Véres leszámolás. Belgrádban véres esemény játszódott le. Petrovics Arangyel belgrádi építési vállalkozó megjelent Matics Szvetozár előkelő ügyvédnél, hogy ott anyagi differenciáit elintézzze nagybátyjával, Petrovics Jánossal. Az ügyvéd a megbeszélésen Petrovics János érdekeit képviselte. Hangos vita folyt hármuk között, amikor Petrovics Arangyel hirtelen revolvért rántott és előbb a hatvan éves ügyvédet, majd a nagybátyját lőtte agyon. A következő pillanatban öngyilkos lett.

## Sportesemények

### Nagy érdeklődéssel várják a Chinezul Ilsa—Unirea Tricolor mérkőzést

Városunk sportközönsége nagy érdeklődéssel várja a holnapi Chinezul Ilsa—Unirea Tricolor nemzeti bajnoki mérkőzést, amelyet délután négy óraj kezdettel a Banatul-pályán bonyolítanak le. A mérkőzés nagy harcot ígér, mert az Unirea Tricolor technikás és lendületes csapata mindenképpen meg akarja tartani a negyedik helyet, amely mentesít a selejtező mérkőzések izgalmától. Azonban a Chinezul Ilsa is mindenképpen győzni akar, mert ha ezt a mérkőzést megnyeri, nagy esélyei lehetnek a negye-

dik helyre. Ezenkívül revánst szeretne venni az őszi vereségért, amely az Unirea Tricolor ellen a fővárosban érte. A Chinezul Ilsa védelme igazolta jó formáját a Dragos Voda elleni mérkőzésen, ezenkívül a csatársor is lendületesen játszott úgy, hogy az egyesület vezetői és hívei bizakodóan tekintenek a holnapi nagy küzdelem elé. A közönség is bizonyára nagy számban jelenik meg az izgalmas összecsapást ígérő mérkőzésen, hogy a Chinezul Ilsa csapatát győzelemre serkentse.

#### ROMAN—ANGOL MÉRKŐZÉS LONDONBAN

A román labdarugósövetség azzal a tervvel foglalkozik, hogy tárgyalásokat kezd egy román—angol labdarugómérkőzés megvalósítása érdekében. A londoni mérkőzés megtartását azonban a román csapatnak Svédország elleni szereplésétől teszik függővé. Amennyiben a román csapat a világbajnoki tornán megfelelő eredményt ér el a svéd csapat ellen, akkor reménye lehet arra, hogy Londonban szembe kerülhet a rettegett angol válogatott csapattal.

#### A VÁLOGATÓ BIZOTTSÁG FIGYELTETI A RIPENSIA VÁLOGATOTT JÁTEKOSAINAK FORMÁJÁT

A válogató bizottság megbízta Savulescu Tane őrmagyot, hogy vegyen részt a Ripensia—Crisana nemzeti bajnoki mérkőzésen, amelyet Oradeán játszanak le és figyelje meg, milyen formában vannak Kotormányi, Bürger, Dobay és Sipi, akiket a válogatott csapat számára kiszemelték.

#### A VILÁGBAJNOKSÁG RENDEZŐBIZOTTSÁGA RENDKIVÜLI ÜLÉS TART PÁRISBAN

A futballvilágbajnokság rendezőbizottsága ma, szombaton Párisban rendkívüli ülést tart, amelyen esetleg szóba kerül a program módosításának kérdése is. Argentína ugyanis újból kikötötte, hogy nem vesz részt a világbajnoki tornán, nem vesz részt azon az angol csapat se

#### Száz lei

elég nagy összeg a mai viszonyok között egy kerületi bajnokságban játszó sportegyesület számára, de alig hiszünk, hogy a timisoarai német sportegyesületnek nem lett volna e pénze, amikor arról volt szó, hogy bajnoki reményeit emiatt veszélyezteti. Már pedig a kerületi bizottság úgy döntött, hogy nyolc pontot vett el a bajnokságban vezető egyesülettől azon a címen, hogy száz lejtartozását nem egyenlítette ki a szövetséggel szemben. Megértjük némi sportársaink elkeseredését, akik hangoztatják, hogy ilyen körülmények között visszavonulnak a bajnokságtól. Helyeseljük az elhatározást. Ha ilyen ürügyek alapján nyolc pontot lehet megfosztani az egyesületet akkor tényleg nem marad egyéb hátra mint a visszavonulás.

## Mozi

#### MOZIK MŰSORA.

Szombaton, április 9-én:

Apollo-mozi: A sárga szörnyeteg (érem film).

Capitol-mozi: A nők börtöne (német film).

Tivoli-mozi: Borneo (német film).

Április

10

d. u. 5 órakor

Színre kerül az

**A b b é**

a legjobb műkedvelők közreműködésével Timișoara II., Strada Tigrului 7. szám alatt.

Április

10

d. u. 5 órakor

## A DÖNTŐ JÁTSZMA

Képregény:

Írta: CSAKY MARGIT

25

— Roppant gyötörhetett a szerelem, hogy ilyen korán kistrapáltad magad, kedves. Csak nem volt megint valami kellemes partnered?

— Nem! Ma komoly dologról volt szó.

A fiú elmesélte Lisettenek Hoppe esetét, kérve, hogy erről senkinek se tegyen említést egyelőre. Majd kissé tulozva, szomoruan kezdte mondani, milyen kellemetlen, hogy este el kell utaznia Hollandiába s lehet, hogy hetekig nem láthatja az ő drága, egyetlen Lisettejét.

— Látod, Lisette drága, milyen rosszul választottál, hogy ilyen hanyátot életű emberhez kötötted sorsodat, aki hetekre, néha talán majd hónapokra is elhagyni kényszerül. Nagyon sóhajtott, amit a lány csufondároskodva utánozott.

— Mindenestre te jobban jársz, mert néhány heti „kényszerszabadságot” élvezhetsz, valahányszor rám unsz.

Köhle hosszan, melegen csókolgatta a szép lányt. Reáragadt a kötekedő jókedv, élénk színekkel kezdte ecsetelni eljövendő boldogságukat. Köhle ugratta.

— Aztán lesz három... négy... talán öt szép gyermekünk. A Lisette kis kezecskéje ilyenkor tréfásan felfogta Köhle száját, erről nem szeretett beszélni, talán ösztönös, női szemérmé tiltakozott, lázongott ellene, talán misztikus érzések, sejtelmek...

Felállt, otthagya az áradozó férfit, odament a zongorához s egy régi, bolondos dalt vert ki iszonyú lármán, Oh du lieber Augustin, Augustin... Köhle sajtát zavát sem hallhatta. Az enyelgés órái sólyomszárnnyal repülnek. Köhle megnézte óráját. Már hat óra.

— Este tízkor indul a vonatom. Még sok mindent el kell készítenem az utra. Légy jó kis Lisette, — apáskodott. Aztán örök harag, ha leveleimre nem válaszolsz. A lány nevetett, mert Köhle sohasem irt. Mindig álnéven kellett utaznia, nem veszélytelen utjaira. Enelegtek, boldogok voltak, mert szerelmek voltak és szívük telve vágyakkal, reményekkel.

Igéretet tettek egymásnak és ígéretet vettek egymástól és csókolgatót adtak, hogy a fogadalm szent, hogy egyikük sem lesz csapodár, s a csókolgató, úgy érezték, igazi volt, mert szív szívesen adta szívnek.

#### AZ ÉLET NEMCSAK SZÉP ÁLOM

A nyárutói nap alkonyának bibora szüremlett be a nyitott ablakon. A nagyváros zaja, mint távoli méhkas rajzása hallszott. A nő ott feküdt Thaller karjában szótlan-mozdulatlan, elfeledve gondot, bánatot, valóság-életet.

Thaller mintha csak szorakozottan vette volna kezébe a nő pudersdobozát, játszott vele, csavarintott rajta, kissé meglepődöttnek látszott annak bonyolult szerkezete felett, pajkosan orrához tette, szaglászott és „véletlenül” a nyitott ablak felé fordította a membránt: a zümmögés zajja erősödött, füléhez tette s csodálkozó ámulattal felkiáltott:

— Margarete!

A nő nyugodtan emelte rá szép szeméit, arca szenttelen volt.

— Mirevaló ez magának? A nő vállait emelgette, nyugodtan mondotta:

— Mit adjuk a bankot? Mondd Tedy, nem volna becsúszni, hogy hazudjunk egymásnak? Ezekután is még...

— Mire gondolsz, kedves?

— Természetesen... no de hagyjuk. Egyébként igazad van... ábrándból, álomból nem lehet megélni. Egyszer régen... talán még iskoláslánykoromban olvastam egy szép mondást: álmodjuk az életet s azt látjuk szép, felébredünk s látjuk, kötelességi Isten látja lelkemet, drága barátom, itt maradnék örökre, de... de.

— De? — kérdezte Thaller, inkább ösztönösen mert ő is jól tudta minek kell következnie.

— Ne mókázzunk, Tedy! Neked is vannak kötelességeid, s nekem is... este utaznom kell.

— Hollandiába?

— Igen, ... Poulsen után.

— Nem tagadod, nem félsz, hogy én...?

Margarete tagadólag rázta szép fejét. Nem, ő igazán nem fél, neki nincs mit veszítenie, itt kell őt hagynia s ez — higgye el neki — ez a legnagyobb veszteség. Ő érzi, hogy mindketten többet adtak bele a szerelembe, semhogy ez egyszerű kaland lenne... Ő úgy gondolja, nincs mit takargassanak

egyén előtt. Ő kém, Thaller is kém.

Sokáig nem szóltak. Thaller mély megilletődéssel hallgatta a szép Margarete őszinte gyónását. Szépségletében valami keserűt érzett. Sóhajtott, melyről jövő, halk hangon kérdezte:

— Most mit gondolsz kezdeni? Itt nem maradhatok, itt nem lennél pillanatig sem biztonságban — és látva Margarete réveteg arcát, hozzátette — nem énniamtam, de... Hoppe... lehagyom már elfogták... Az államrendőrség már régen nyomában van, Téged, drága, szintén üldözöbe vettek s csak azért nem fogtak el, mert előbb Hoppe kellett ártalmatlanná tenni. S ez a Poulsen mielőtt nekem szól volna, már denunciót adott. Ezen már mit lehet változtatni... Érted drága, ugye?

Margarete szomorú arccal intett, hogy érti, hogy is érti. Ő tudja, mi az évekig üzött vad len. Aztán megint, sokáig nem váltottak szót.

Margarete összeszedte holmijait, csomagolt. Thaller segített neki. Gondosan, aprólékosan elcsomagolt mindent. Odakünn már sötétedni kezdte Thaller a villanykapcsolóhoz nyult, fel akarta csavarni de Margarete kérés hangon megszólalt:

— Ne, ne gyujtsd még fel, még szavam van hozzád. Este utazom, — mondotta izgalom-rekedéssel, fátyolos hangon. Az estji gyorsal... Nem tudom, Tedy, mikor fogjuk egymást viszontlátni, de... kérlek, ígérd meg, hogy...

— Ígérem, ha vége lesz majdan ennek a csúny háborúnak...

Margarete nem várta be, hogy befejezze, csak kókkal, bolondos, szerelmes csókokkal halmozta el a szólni akaró száját. Mindketten tudták, hogy mit gondolnak.

— Ha én ezt az ügyet befejezem, kapok szék honoráriumot és nem „dolgozom” tovább.

— Megviselt idegeimre fogok hivatkozni... fogja hinni mindenki... Ott tudják, mennyi sokómentem kereszűl.

Thaller bólintott, majd sokáig nem szóltak semmit.

Odakünn már sötétedett, az utcai lámpák fény szüremlett a sötét szobába, kúzelgett az induló ideje. Nagysokára Margarete törte meg a csendes remegő halk hangon:

— Hoppeval?...

(Folyt. köv.)

# KÖZGAZDASÁG

## A nemzetgazdasági miniszterium megalakulása

A hivatalos lapban ma jelenik meg a rendelet a nemzetgazdasági miniszterium felállításáról. Ezen miniszterium hatáskörébe tartoznak az eddigi kereskedelmi és iparügyi miniszterium, valamint az összes hivatalok, amelyek eddig ettől a miniszteriumtól függtek. Ugyancsak az újonnan létesített miniszterium alá tartoznak az összes szövetségi ügyek, valamint a mezőgazdasági ág, amely nem kiemelt mezőgazdasági jellegű. A gazdasági értékesítési hivatal eddigi hatáskörébe, valamint a gabonakivitelhez kapcsolódó összes kérdések ezen a miniszterium alá kerülnek.

nemzetgazdasági miniszterium hatáskörébe tartoznak, azonkívül ezen miniszteriumhoz csatolják eddig az egészségügyi miniszterium alá tartozó központi statisztikai hivatalt is. Nemzetgazdasági miniszter Constantinescu Mitita, eddigi kereskedelmi és iparügyi miniszter és bankkormányzó lesz.

A nemzetgazdasági miniszterium létesítésének nagy jelentősége van az ország gazdasági életére szempontjából, annál is inkább, mert a gazdasági élet egységes vezetésére vonatkozó kívánások kielégülést nyertek.

## A bizonytalan nemzetközi viszonyok nemesi kihatással vannak a petróleum világválságára

Megírtuk, hogy a napokban Bucarestbe érkezett Kessler I. B. Ágoston, a Royal Shell Dutch petróleum-üzem adminisztrateur deleguésja, a világ egyik petróleumfejlesztője. Kessler most nyilatkozatot adott a jó képviselőnek és a következőket mondta ki:

A jelenlegi petróleumvilágválság nem a túltermelés, hanem a petróleumkereskedelemben a nemzetközi piacokon folyó zavarak. Az élelmiszerfogyasztás emelkedés, amelyet a háborús előkészületek, a hadseregek mozgósítása és a világ egyes részeiben történt háborús események idéztek elő, nem pótolhatja azt a csökkenést, mely bizonytalan viszonyok következménye. Ha nyugalom volna, a petróleumfogyasztás nagyobb lenne. A petróleumipar elsősorban békeipar. Az általános bizonytalanság a fogyasztás csökkenését idézte elő, innen ered

termelés és fogyasztás közötti aránytalanság és a petróleumárak csökkenése.

Az újságírók kérdéseire Kessler kifejtette, nem hiszi, hogy a romániai petróleumtermelés csökkenése a petróleumkészletek kimerülésének volna a következménye. Mindössze arról van szó, hogy a bányatörvény és az új engedélyek kinemadása folytán keletkezett nehézségek akadályozzák az új befektetéseket. Ha oly törvényt hoznának, amely a tőkének elegendő jövedelmezőséget biztosít a vállalt kockázat arányában és megengedi a befektetett tőkék zavartalan kezelését, úgy el lehet érni a petróleumtermelés emelkedését. Végül kifejtette Kessler, hogy a gazdasági liberalizmus a haladás legfontosabb tényezője, amely az iparnak és így a petróleumiparnak a fejlődését biztosítja.

**A VÁLLALATOK ADÓZTATÁSÁNAK FELÜLVIZSGÁLATA.** A pénzügyminiszterium pénzügyi és könyvelési szakértőkből álló bizottságot nevezett ki, melynek feladata a vállalatok, elsősorban pedig a nagyvállalatok adóztatását az elmúlt évekre vonatkozólag felülvizsgálni. A bizottság a vizsgálatot kiterjeszti mindazon évekre, amelyek után fizetendő adó nem esik elévülés alá. A bizottságnak jogában áll utólag az eredeti elterjedt adókat kivétni, ha kiderül, hogy az eredeti adókivetés az adótörvények és a kincstári érdekek szempontjából tulajdonképpen helytelen volt. Ilyen utólagos adóztatás is lehetséges, ahol az adókivetést nem a törvény, hanem az úgynevezett összehasonlítás alapján ejtették meg.

A pénzügyminiszterium jelentést készített az adóhátralekokról. A pénzügyminiszterium felszólította a pénzügyigazgatóságokat, hogy március 31-ével készítsenek kimutatásokat az adóhátralekokról. A kimutatásban az adósoknak névleg kell szerepelniük, azonkívül fel kell tüntetni, hogy az adóhátraleg milyen adókból származik.

**Valuták magánárfolyama.** (Informatív árfolyam). Francia frank 6.70-7, svájci frank 53-53.50, dollár 209-212, angol font 140-1150, cseh korona 6.50-6.70, dinár 3.90-4.20, pengő 36-36.50, márika 40-42.

Magyarország is betiltotta a tengerikivitt. Budapestről jelentik, hogy a magyar kormány április negyedikével betiltotta a tengerikivitt. Ez a rendelkezés nem vonatkozik azon tengerimennyiségekre, amelyeket a küljölddel már előzetesen leköttettek.

**STOFE FINE DOROBANTUL**

**DOROBANTUL**

**SZÖVETEK**

A szabó nagyobb gondot fordít finom szövetből készülő ruha elkészítésére. A ruhának gondosabb lesz a szabása, elegánsabbak a vonalai, tetszetősebb a külseje. Vásároljon szövetet a „DOROBANTUL” gazdag kollekciójából. Ilyen formán mindig jól szabott ruhája lesz.

**A FRANCIA HITEEZŐKKEL FOLYTATOTT TÁRGYALÁSOK** elhatározott stádiumba érkeztek. Zeceanu meghatalmazott miniszter, a Párisban időző román küldöttség vezetője, részletes jelentést küldött a pénzügyminiszternek tegnap már megadta az utolsó utasításokat. Azt hiszik, hogy a fizetési megállapodást legkésőbb a jövő hét folyamán parafálják.

A legfelsőbb banktanács legutóbbi ülésén engedélyt adott a Victoria banknak, hogy Detan fiókot létesíthessen.

**Emelkedett a csehszlovák korona ára.** A szabadforgalmi devizák forgalmában a csehszlovák korona árfolyama erősen emelkedett és ma 54.80 felett áll. A magyar pengő árfolyama 24.50-24.80 között mozog.

**A behozatal megszorítása.** Jelenítettük, hogy a kontingentálási bizottság bizonyos behozatali megszorításokat indítványozott a kereskedelmi miniszteriumnak. Ennek oka az, hogy az év első három hónapjában a nemzedevizájú országok felé irányuló kivitel igen gyenge volt, aminek következményeképpen nem lehet arra számítani, hogy Angliára, Belgiumra, Svájcra, Hollandiára és Franciaországra behozatali engedélyeket adjanak. Ennélfogva a behozatal legnagyobb részét Németország felé irányítják a jövőben. Mivel pedig a Németországból történő behozatal sem lehet tetszés szerint fokozni, a kontingentálási bizottság helyénvalónak találta a kvótán felül történő behozatal beszüntetését.

A buza irányzata továbbra is barátságos, azonban megfelelő kínálat hiányában az üzleti forgalom gyenge. A piac árai a következők: buza 76 kilós 490, buza 77 kilós 500, buza 78 kilós 505, tengeri 260, zab 450, takarmányárpa 400, tavaszi árpa 450, korp 330, tökmag 680, napraforgómag 440, muharmag 380, kismalmi liszt 30/70-es besztásból 860, nagymalmi liszt 880 lef százkilónként. A lóheremag 18, a lucerna, mag 40 lef kilónként.

**A hivatalos devizaárfolyamok** a 38 százalékos felár hozzászámításával a következők (az első árfolyam a vételi, a második az eladási árfolyamot jelzi): angol font 677.35-691.15, egyiptomi font 694.60-708.40, palesztinai font 678.05-691.84, dollár 135.67-138.43, török font 82.30-83.30, hollandi forint 75.55-76.93, német márka 38.30-39.30, eszt korona 36.64-38.50, svájci frank 31.34-31.97, belgas 22.94-23.42, francia frank 4.24-4.45, dinár 2.89-3.05, olasz lira 7.172, cseh korona 4.75-4.84, drachma 0.99-1.-, leva 1.24-1.30.

**UROFAN**

átmossa

a veséket

Gyógyítja a reumát, köszvényt, artrizmust, furunkulózist és érelmeszesedést

# Rádió

**SZOMBAT, APRILIS 9.**

**Bucuresti.** 6.30: Ritmikus torna, rádió-híradó, reggeli hangverseny, háztartási és orvosi tanácsok. 13: Időjelzés, kulturális hírek, sport, vízállásjelentés. 13.10: Déli hangverseny közvetítése. Közben: Sporthíreknek adása. 13.40: Gramofonlemez. 14.15: Hírek, rádióhíradó. 14.30: Gramofonlemez. 15: Hírek. 16.45: Előadás. A Románia örsége szervezet órája. 18: Dimitrescu-zenekar. 19: Felolvasás. 20.40: Passin énekes hangversenye. 21: Üzenetek. 21.15: Táncezene. 22.30: Hírek. 22.45: Vendéglői zene.

**Budapest I.** 7.45: Torna. Utána: Gramofon. 11: Hírek. 11.20 és 11.45: Felolvasás.

dások. 13.05: Postászenekar. 14.30: Hangverseny. 17.15: Hármán mesélünk. 18: Képzőművészeti játék. 19.35: Cigányzene. 20.30: Az éter hajósa. Hangjáték. 21.20: Hírek. 21.40: Az Operaház tagjaiból alakult zenekar. 22.40: Időjárásjelentés. 24: Lemezek. 1.05: Hírek.

**Budapest II.** 20: Gazdasági előadás. 20.30: Lemezek. 21.50: Hegedűjáték.

**Bécs.** Szórakoztató zene. 20.10: Szimfónikus hangverseny. 21: Hangverseny. 23.20: Szórakoztató zene. 1: Táncezene. 3: Könyvnyű zene.

**Belgrád.** 19.20: Lemezek. 21: Zenekari hangverseny. 23.15: Zenekari hangverseny.

**Milánó.** 21.30: Tarkazene. 22: Boris Godunov opera előadása

**Prága.** 20.20: Könyvnyű zene. 21: Cigány-

báró operett előadása. 23.15: Lemezek. 23.30: Táncezene.

**Varsó.** 19.15: Lemezek. 21: Kálmán-operett előadása.

## VASÁRNAP, APRILIS 10.

**Bucuresti.** 7.30: Reggeli torna, utána hangverseny, rádióhíradó, egészségügyi és háztartási tanácsadó. 9.55: Istenisztelek közvetítése. 13: Hírek. 13.15: Hangverseny. 14.15: Hírek. 15: Előadás. 18: Katonazené. 19: Csevegés. 19.15: Táncelemek. 19.40: Előadás. 20: Lemezek. 20.30: Hangjáték. 21.30: Lemezek. 22: Hírek. 22.10: Lemezek. 22.30: Sport. 22.45: Operettrezslet. 24: Hanglemez.

**Budapest I.** 10.30: Hírek. 11: Istenisztelek. 13.30: Zenekari hangverseny. 15: Lemezek. 16: Mezőgazdasági előadás. 16.45: Zongorajáték. 17.20: Előadás. 17.50: Cigányzenekar muzsikál. 18.30: Sporthírek. 19.20: Könyvnyű zene. 20.55: Hangjáték.

22.40: Hegedűjáték. 23.15: Sport. 23.45: Katonazené. 1.05 Hírek.

**Budapest II.** 16: Lemezek. 16.20: Cigányzenekar muzsikál. 18.30: Hangverseny. 20.15: Előadás. 20.55: Ének. 21.30: Hírek. 21.55: Táncezene.

**Bécs.** 19: Szórakoztató hangverseny. 25.15: Könyvnyű zene. 1: Szórakoztató zene. 4: Könyvnyű zene. Közben hírek a népszavazásról.

**Belgrád.** 19.15: Szórakoztató zene. 21: Tarkazet. 23.20: Táncezene.

**Milánó.** 21.30: Tarkazene. 22: Katonazené. 23.10: Zenekari hangverseny. 23.40: Csemebalszóló. 24.15: Táncezene.

**Prága.** 20.15: Fuvószené. 21.05: Könyvnyű zene és ének. 22.10: Hangverseny. 23.2: Lemezek. 24.35: Táncezene.

**Varsó.** 20.40: Lemezek. 22.15: Szimfónikus hangverseny.

## Próhirdetések:

### Alkalmazás

**Szobaleány**

megbízható, ügyes, azonnal felvétetik. Jelentkezhetni Dr. Karner I. kerület, Diaconovici Loga 21. (1254)

**Elsőrangú varrónők**

akik hosszabb ideig női szalonban dolgoztak és kellő gyakorlatuk van, azonnalra felvétetnek. Kottke-szalon, I. ker. Löffler C-palota I. emelet.

**Keresők**

kedvező fizetési feltételek mellett minden községben képviselőket — üzletszerzőket, Sváb Temetkezési Segélyegylet Fratelia-Timisoara Str. X, Nr. 66. (1239)

**Autószállítási vállalat**

azonnal felvesz szorgalmas, nőtlen, fiatal embert, román, német, magyar nyelvtudással. Irásbeli ajánlatok vasárnap délután a Carlton-szállodában „Akvizitőr” jellegre leadandók. (1099)

**Gazdasszony.**

aki a kertj munkához is ért, egyedülálló nyugdíjához keresetlik. Cim a kiadóban. (1277)

**Nyeralóba**

vendéglői gyakorlattal perfekt szakácsnő keresetlik. Jelentkezés 1-4-ig IV., Strada Mireea Voda 2. (1280)

### Allást keres

**Elyállaltnám**

magános idősebb hölgy vagy ur házvezetését, 48 éves vagyok, jó otthonra vágyom, fizetés, igényem nem nagy. Szénást Anna I. kerület Str. Eugen de Savoya 20, szám, I. emelet, ajtó 7. (1273)

**Intelligens urilány.**

aki a román, magyar, német, francia és olasz nyelveket bírja, társalkodónő, vagy házvezetőnő állást keres. Leveleket „Vidék előnyben” jellegre. (1274)

**Kereskedelmi képzettséggel**

rendelkező volt tisztviselő elvállal képviselői vagy bizományáraktár képviselői letet. Banat részére 1 millió ingatlan fedezet. Leveleket „Korrek” jellegre a kiadóba kérek. (1278)

### Lakás

**Egyszobás**

modern garzonlakások új házban, az első és a második kerület között kiadók május 1-től. Érdeklődni telefon 141. Imets. (1250)

**Kiadó**

elegáns két szoba, előszoba, mellékhelyiség nélküli, a törvényszék közelében, irodának vagy garzonlakásnak. Érdeklődni I., Str. Ungureanu 17 szám, I. emelet, 3. ajtó. (1263)

**Két. és esetleg háromszobás lakást**

központi fekvéssel május, esetleg június 1-re bérbe keresek. Cim a kiadóban. (608)

**Háromszobás**

hallos, parkettas, eserepkályhás lakás azonnalra kiadó IV., Strada Bonuaz 13., a Piata Küttl-nél. (1218)

**Modern egyszobás**

vagy garzonlakás kerestetik, lehetőleg kertes házban. „Elisabetin, Josefina, Cetate” jellegre a kiadóba. (1272)

**Két. és háromszobás**

lakás, egy butorozott szoba és nagy betonozott szufferenhelyiség raktárnak, vagy műhelynek kiadók. I. kerület, Str. Marasesti 14. szám, I. emelet, a háztulajdonosnál. (1275)

### Adás-vétel

**Baia-Sovátán**

háromszobás berendezett villa kétholdas parkkal jutányosan eladó. Cim a kiadóban. (1257)

**Emailrozott fürdőkád**

kályhával jutányosan eladó. Mednyánszky II., Alea Sofia Imbroane 60. (1236)

**Arany és briliáns ékszer, aranylogat, ezüsttárgyakat, zalogcédulát, valódi aron vasárol „Ora-Fixa” Timisoara IV., Str. Bratianu 31. Orajavitások különleges javítóműhelye.**

**Családi ház**

mely áll három utcai szobából és mellékhelyiségekből, egy nagy gyi mölcskertetel eladó. II., Str. Iosif Vulcan 19. (1240)

**Ritka alkalom**

gyönyörű díthálószoba eladó. Husyotig 10 százalék engedmény. Földi, II. kerület, S. Barnutiu 18., a kesztyűgyárral szemben. (1271)

**Zongora**

Blüthner, angol szerkezettel, rövid, fekete, prima kivitelben eladó. Márthé, II., Strada Dorobantilor 57. (1269)

**Csőplógarbitura**

6-os MAV Interuational traktor I-es száma purifikátor eladó. Meixner Ferenc, Darova, jud. Severin. (1267)

**Ottománt**

szép széles kétszemélyest, megvételre keresek. Cimeket a kiadóban kérem leadni. (1560)

**Gyönyörű**

2,50x3,50, 4x5 valódi Tebris, 3,20x4,20 Joreghan, 2x3 Bokhara, 2x3 Sirasz és belföldi perzsák, pianinó, zongora, hatágu facillár dus faragással, modern — antik ebédlő, uriszoba, leányzóba stb. 9-12-es étkező. és kristálykészlet, makrame és horgolt abrosz és ágyszerítő, két nikkel ágy helyszüke miatt nagyon olcsón kapható E. Fischhoff, Strada I. G. Duca 6., első emelet. Telefon 18-09. (921)

**Jólmenő vendéglő**

Jimbolián, teljes berendezéssel, billiárdal eladó vagy bérbeadó. Bagdal, Bohntéglagyárral szemben. (1244)

**Modern új ház**

három lakással, nagy gyümölcsökerttel eladó, Érdeklődni III., Strada Aron Pomnului 1. szám, a volt volt tulajdonosnál, Pataky Ferenc III., Strada Wilhelm Mühlle 38. szám. (1265)

**Jólmenő vendéglő,**

és fűszerüzlet betegség miatt áruaktárral együtt azonnal eladó. Cim a kiadóban. (1266)

**Kombinált szekrény**

gyermekszoba, gyermekkocsi, szervizek elköltözés miatt eladó. I. Bulev. Carmen Sylva 38., a főposta mellett. (1279)

**Primaria Municipiului Timisoara**

No. V. 15217/938. din 4. Aprilie 1938.

### Publicațiune

Se aduce la cunoștința celor interesați că in ziua de 18. Maiu 1938, orele 17 se va ține in localul Primăriei Municipiului Timisoara, etaj I. ușa 47, situat in circ. I. Piața Libertății No. 1, licitație publică pentru procurarea a 120.000 kgr. benzină in valoarea devalului de circa 1.560.000 lei, care sumă va putea micșora in raport cu suma aprobată definitiv in bugetul 1938/939 pentru acest scop.

Licitația se va ține in conformitate cu art. 88-110 inclusiv din L. C. P., Regulamentul O. C. L. și norme publicate in M. O. Nr. 127 din 4 iunie 1931.

Toate persoanele cari vor lua parte la licitație vor depune pe lângă ofertă și o garanție de 5 la sută din valoarea furniturii oferite, iar oferta se va face numai in conformitate cu caetele de sarcini cari pot fi văzute in fiecare zi de la ora 8 până la 13 in localul Primăriei, etaj I., ușa No. 57.

**Primaria Municipiului Timisoara.**

### Különféle

Szuterén száraz helyiség műhelynek vagy raktárnak olcsón kiadó. Érdeklődni I. Strada Ungureanu 17, szám, I. emelet 3. (126)

**Casa Asigurarilor Sociale Timisoara.**

### AVIZ

Se aduce la cunoștința publică că conformitate cu disp. art. 19, 20, 21 d legea pentru perceperea și urmărirea veniturilor publice se vor vândé prin licitație publică, la sediul Casei de Asig. Sociale IV., Splaiul T. Vladimirescu No. 13 zilele de 20 și 21 Aprilie 1938 ore 8-12 diferite obiecte sechestrare dela difuzi patroni.

Inventarul obiectelor supuse vânzării este pus la vedere publică la Secțiunea IV. Administrativ și la sediul Casei de Asig. Sociale Timisoara.

Se atrage din nou atențiunea patronilor că toate organele de inspecție, control, execuție ale Casei Centrale și Casei de Asig. Sociale au carnet de indentitate speciale, nou eliberate, in lipsa unui asemenea carnet nimeni nu poate face nici un act in numele Casei, in consecință Domnii patroni sunt rugați a cere in interesul prezentării carnetelor de indentitate a ganulii care se prezintă in numele Casei Directorul Casei de Asig.

**Sociale Timisoara:**

**A. Cădarius**

**Șeful Biroului de urmărire și control: V. Alexandrescu**

**Primaria Municipiului Timisoara**

Nr. V. 18014/938. din 4 Aprilie 1938

### Publicațiune

Se aduce la cunoștința celor interesați că in ziua de 5. Maiu 1938 ora 17 se va ține in localul Primăriei Municipiului Timisoara, etaj I. ușa 47, situat in circ. I., Piața Libertății Nr. 1, licitație publică pentru procurarea a 141.620 litri lapte pe seama Instituțiilor Comunale. Cantitatea de lapte arătată poate fi micșorată in raport cu sumele ce vor rămâne definitiv aprobate in bugetul 1938/93 pentru acest scop.

Licitația se va ține in conformitate cu art. 88-110 inclusiv din legea contabilității publice, regulamentul O. C. L. norme publicate in Monitorul Oficial Nr. 127 din 4 iunie 1931.

Toate persoanele cari vor lua parte la licitație vor depune pe lângă ofertă și o garanție de 5 la sută din valoarea furniturii oferite, iar oferta se va face numai in conformitate cu caetele de sarcini cari pot fi văzute in fiecare zi de la ora 8 până la 13 in localul Primăriei, etaj I. ușa No. 54.

**Primaria Municipiului Timisoara.**